



ATVO jaaroverzicht 2006

Oprichting

Met het ondertekenen van de statuten op 13 januari 2006 is de ATVO een feit. Algemeen doel van de ATVO is de behartiging van de collectieve belangen van haar leden, organisaties van tolken en vertalers in Nederland. Prioriteit is daarbij de bevordering van het kwaliteitsniveau van de leden. Om dit te kunnen bewerkstelligen zijn in 2006 de volgende activiteiten ontplooid.

Vergaderingen

Het ATVO-bestuur heeft in 2006 iedere 6 à 8 weken vergaderd.

Introductie

Ter kennismaking is een brief naar een groot aantal voor tolken en vertalers belangrijke organisaties en afnemers gestuurd. In deze brief zijn de doelstellingen en een aantal plannen van de ATVO medegedeeld.

Er hebben tevens een aantal kennismakinggesprekken plaats gevonden met voor de leden van de ATVO belangrijke organisaties, zoals het ministerie van Justitie, het ministerie van VWS, de IND en het KTV. In deze gesprekken is de samenwerking tussen deze organisaties en de ATVO aan de orde gekomen op het gebied bijvoorbeeld van de kwaliteitsverbetering, de deelname van de ATVO in het nog op te richten Kwaliteitsinstituut, de problemen met het kernteam, de toetsing en de manier waarop het huidige register tot stand is gekomen. Daarnaast zijn ook meer praktische punten naar voren gebracht, zoals de tarieven, de indexering van de tarieven, de annuleringsregeling, de reiskostenvergoeding, het functioneren van de coördinatoren met name bij de IND, enzovoort. De bedoeling is dat deze gesprekken met enige regelmaat plaatsvinden en dat de ATVO in ieder geval een of meer plaatsen krijgt in het nog op te richten Kwaliteitsinstituut en als gesprekspartner van deze organisaties wordt betrokken bij besluiten die de tolk- vertaalwereld betreffen.

Website

Er is een begin gemaakt met een website waarop algemene informatie en links naar de ledenorganisaties komen te staan. De bedoeling is dat op de website uiteindelijk een register komt van alle individuele leden (tolken en vertalers) van de lidorganisaties met vermelding van hun werkterrein, specialisaties, talen en kwaliteit.

Kwaliteit

De werkgroep 'Kwaliteit' van de ATVO heeft een overzicht gemaakt van de kwaliteitseisen waaraan de individuele tolken en vertalers van de ATVO-lidorganisaties zouden moeten voldoen. Daarbij is gesproken over onder meer scholing, bijscholing, niveau Nederlands als tweede taal of niveau vreemde taal, kennis van bepaalde vakgebieden. Het is de bedoeling dat in samenwerking met bepaalde organisaties (zoals Manpower, OSR, maar ook eventueel IND en de



ministeries van VWS en Justitie) aan de leden van de ATVO een gevarieerd aanbod wordt geboden van opleidingsmogelijkheden. Doel is wel dat de afnemers hier dan ook rekening mee gaan houden. Met bepaalde organisaties zijn we in een al enigszins gevorderd stadium van gesprek.

Wetsvoorstel 29.936

Vooraf door Marianne Kersbergen (ATVO / VZV) is in samenwerking met Hanneke Kerkhoven namens het NGTV en Roel Masselink van het Platform Zelfstandige Ondernemers (PZO) gewerkt aan wijzigingen en amendementen op het wetsvoorstel. Zij hebben heel wat gelobbyd bij Kamerleden om een aantal voor de beroepsgroep noodzakelijke wijzigingen op het voorstel te bewerkstelligen. Door de kabinetscrisis is het wetsvoorstel nog steeds niet behandeld in de Tweede Kamer, maar ziet het er toch naar uit dat een deel van de voorstellen tot wijzigingen zullen worden meegenomen.

Tolkwijzer

Marianne Kersbergen heeft op basis van een aantal brochures en met als voorbeeld de Vertaalwijzer, een opzet gemaakt voor een Tolkwijzer, een informatief boekje voor afnemers van tolkdiensten. Er wordt gezocht naar financieringsmogelijkheden.

Vooruitzicht 2007

Concretiseren van de kwaliteitsplannen, scholing en bijscholing, overleg beginnen met andere tolk- en vertaalorganisaties (in Nederland of buitenland), continueren en versterken van de contacten met grote afnemers als TVcN /Manpower, IND, ministeries van Justitie en VWS).